NOTES AND QUERIES

for

Readers and Writers
Collectors and Librarians

Volume CCXLVI
2001

OXFORD
AT THE CLARENDON PRESS

Volume CCXLVI

SUBJECT INDEX

For classified articles, see Manuscripts, Periodicals and Series, Place-Names, Reviews, Words and Phrases

A

Addison, Joseph,
anti-Jacobite writings and Johnson, 38
'enchanted hero' and Philips's 'deluded peasant', 403
Ælfric,
his role as reformer,
and *The Dream of the Rood*, 377
Alsop, Anthony,
and the tradition of British Latin verse, 70
American literature,
contemporary playwrights, 91
Ancrene Riwle,
Vernon text, 436
Ancrene Wisse,
diplomatic parallel texts, 211
moment of ecstasy, 105
Anglo-Norman,
charms for monastic travellers, 103
Anglo-Saxon Chronicle,
Cotton MS Domitian A.viii and William Camden, 98
Anglo-Saxon Lancashire runic ring, 217
Anglo-Saxon law, 168
Anne of Cleves,
and royal protocol in Tudor England, 328
Ariosto,
Shakespeare's debt to, 289
Ascham, Roger,
The Scholemaster,
Circe's Italian court and Shakespeare's *Othello*, 287
Ausonius,
Mosella,
and Milton's *Paradise Lost*, 23

B

Baillie, Joanna,
corrections to addresses, 131
'Thunder' in 1790 and 1840, 132
Barbauld, Anna Letitia,
'To Mr. S. T. Coleridge',
possible source, 129
Baret, John, Renaissance lexicographer,
and Hulœt, 114
Barnard, R.,
papermaker, 144
Beckett, Samuel,
and poststructuralism, 88
Beowulf,
adl oððe ecg (line 1763), 97
connection with *Grettis saga*, 42
criticism and scholarship, 41
funerals, 319
gefeng þa be [f]eaxe (line 1537a), 3
Bible, The,
and Shakespeare, 58
and Victorian culture, 458
Bindman, David,
The Shadow of the Guillotine,
identification of print of guillotine sought, 40
Blake, William, 76
Book trade,
and Milton and authorship, 65
Broome, the Revd Dr,
fair copies of two paraphrases in Winchester College MS 58, 29
Brown, Thomas,
'Pastoral on the Death of Queen Mary',
and Gray's 'Elegy', 413
Browning, Elizabeth Barrett,
and Sophia Eckley, 144
Browning, Robert, 200

Burns, Robert,
Commonplacebook 1783–1785,
'W.R.', 117
Rising Sun,
mid-eighteenth-century precedent, 414

C

Camden, William,
and Cotton MS Domitian A.viii, 98
Carew, Thomas,
'Aske me no more',
and Lord Herbert of Cherbury's 'Elegy over a Tomb', 388
Catholicism and anti-catholicism in early modern English texts, 443
Cavendish, William,
The Country Captain, 333
Cerne, Book of,
and the 'Tremulous Hand of Worcester', 374
Chalmers, Alexander,
The General Biographical Dictionary,
and Sir John Hawkins, 433
Chandler, Mary,
and Elizabeth Rowe and 'Ralph's Miscellany', 31
Chapman, George,
Bussy D'Ambois,
borrowing from Nashe, 264
Charms for monastic travellers,
Middle English and Anglo-Norman, 103
Chaucer, Geoffrey,
The Canterbury Tales,
and the trivium, 48
phislophye in *The Reeve's Tale* in answer to *astromye* in *The Miller's Tale*, 109
The Wife of Bath's Tale,
Gofraidh Fionn Ó Dálaigh's analogue, 110
The House of Fame (111–18), 222
Chesterfield, Philip Dormer Stanhope, 4th earl of,
and Dryden and Johnson's 'celebrated letter', 413
Classical plot,
and Western narrative, 97
Coleridge, Samuel Taylor,
'The Aeolian Harp',
echo of Keats's 'Sleep and Poetry', 317
portraits, 79
Southey's 'green light . . . in the west' from Rousseau, not Coleridge, 128
Coles, William,
Art of Simpling,
identity of 'Master Robert' sought, 165
Collier, Mary,
The Woman's Labour,
an emendation, 35
Colonialism,
narrative and slavery, 450
Creagh, Richard, Archbishop of Armagh, 441
Cromwell, Oliver,
contemporary images, 447

D

Dante,
references in printed British books (1477–1640), 325
Denham, Sir John,
Cooper's Hill,
and Milton's *Paradise Lost*, 23
Detective fiction, 202
Dickens, Charles, 83
letters, 81
Dictionaries,
A Dictionarie French and English (London, 1571),
authorship, 231
B. E.'s *New Dictionary of the Terms Ancient and Modern of the Canting Crew*,
some sources, 400
Shakespeare's Legal Language, 185
Dixon, John,
first annotator of *The Faerie Queene*, 259
Donne, John, 444
Drama,
contemporary American playwrights, 91
early modern England,
gender and literacy on stage, 59
playhouse to printing house, 182
Turk plays, 332
pre-Cromwellian Ireland, 186, 439
Renaissance, 194
Restoration, 68, 194
ideology of Restoration tragedy, 69
social function of Elizabethan theatre, 54
study and stage, 181
Dream of the Rood, The, 1
and Ælfric's reform, 377

Dryden, John,
and Chesterfield and Johnson's 'celebrated letter', 413
The Indian Emperour,
debt to Spenser, 26
legacy of Rome, 337
L'Estrange's criticism of his elocution, 398
MacFlecknoe,
and Jonson's *Cynthia's Revels*, 397
source or analogue for Keats's 'Ode on a Grecian Urn'?, 138

E

Eckley, Sophia,
and Elizabeth Barrett Browning, 144
Edgeworth, Maria,
Castle Rackrent,
'Whillaluh', 119
Eighteenth century, 341
language of religion and ethics, 234
madness, 342
English language, 2
lexical phonology and the history of English, 167
Middle English grammaticalization and social embedding, 50
non-standard English, 437
periphrastic *do*, 52
syntax of early English, 438
late West Saxon forms of 'they', 5
Exeter Book,
Riddle 60, 219

F

Fasciculus Morum,
unrecorded verses, 108
Fielding, Henry,
and Richardson, 340
Fifteenth-century English poetry, 359
First World War,
women's writing on, 86
Fisher, Roy, 459
Fletcher, John,
statistically discriminated from Shakespeare, 306
Ford, Madox Ford,
'The Wind's Quest',
published in *The Torch*?, 165
Fox in medieval England, 1
Frazer, J. G.,
source for strange harvest custom in Hardy's *Tess*, 164
French literature,
Renaissance drama, 194
technique and technology 1470–1550, 172

G

Gaskell, Elizabeth,
Sylvia's Lovers,
geographical errors and unpublished letters, 149
Gladstone, W. E.,
annotation marks, 140
Golding, Arthur,
and George Pettie, 237
translation of Ovid's *Metamorphoses*, 176
Gothic genre,
and Romanticism, 452
documents, 343
Gower, John,
Confessio Amantis,
Percy ballad 'King John and the Bishop' as analogue for story at end of Book I, 14
Gray, Thomas,
'Elegy',
and Thomas Brown's 'Pastoral on the Death of Queen Mary', 413
Gregory, Lady,
quarrel with D. P. Moran, 162
Grettis saga,
and *Beowulf*, 42

H

Hardy, Thomas,
Tess of the D'Urbervilles,
strange harvest custom and J. G. Frazer, 164
Hawkins, Sir John,
and Chalmers's *The General Biographical Dictionary*, 433
The Life of Samuel Johnson, LL.D.,
variant copy, 429
Herbert, Edward, Lord of Cherbury,
'Elegy over a Tomb',
and Carew's 'Aske me no more', 388
Herbert, George,
and the Protestant ethic, 192
'Artillerie',
shooters, 15

Herbert, George (*cont.*)
form in the poetry, 62
physiology and inwardness, 193
History of the book,
in Britain (1400–1557), 11
Hoccleve, Thomas,
Complaint, 224
Dialogue with a Friend, 224
Holinshed, Raphael,
Irish Chronicle,
source for Blandina in Spenser's *The Faerie Queene*, 254
Horace,
Odes, III.iv.49–50,
punning translation in Milton's *Paradise Lost*, 21
Hulœt, Richard, Renaissance lexicographer,
and John Baret, 114
Humanism,
in sixteenth-century England, 174
present limits, 350
Hume, David,
manuscript fragment of an unsigned and undated draft letter on the Ossian controversy, 419
Huon d'Auvergne,
'Ser Hughe Lavernoys' mentioned in letter by Sir John Paston, 10
Huon de Bordeaux,
identified as book mentioned by John Paston III, 229
textual history, 233

I

Irish poetry,
since 1950, 349

J

James, Henry,
'The Turn of the Screw',
psychical research a possible source, 162
Johnson, Samuel,
and Addison's anti-Jacobite writings, 38
'celebrated letter' and Dryden and Chesterfield, 413
Jonson, Ben, 446
Cynthia's Revels,
and Dryden's *MacFlecknoe*, 397
Entertainment of the King and Queen at Theobalds,
copyist identified, 385
The Magnetic Lady, 446
challenge to duel (III.vi), 314
Junius,
and W[illiam] Fraser Rae, 434

K

Keats, John, 199
'La Belle Dame Sans Merci',
'roots of relish sweet', 137
'Ode on a Grecian Urn',
Dryden as source or analogue?, 138
'Sleep and Poetry',
echoed in Coleridge's 'The Aeolian Harp', 317
King Orphius,
and 'Opheus Kyng of Portingal', 112

L

Lancashire runic ring, 217
Latin treatises on English Renaissance poetry, 53
Laȝamon,
Brut,
Otho manuscript, 321
L'Estrange, Roger,
criticism of Dryden's elocution, 398
Libelle of Englyshe Polycye, The,
in Sir John Paston's booklist, 230
Lindsey, Theophilus,
letters sought, 316
Lockman, John, Lord Hervey,
and Voltaire's *Letters concering the English Nation*, 409
Love poetry,
from early sonnets to the seventeenth century, 329
Low, the Revd George,
information sought on whereabouts of manuscripts, 40
Lydgate, John,
Fabula duorum mercatorum,
in Sir John Paston's booklist, 230
Lyly, John,
and Rich,
and the name 'Philautus', 313
prose and dramatic work, 442

M

Macaulay, Thomas Babington,
Critical and Historical Essays . . .,
Trollope's marginalia, 152
Maginn, Daniel Wedgworth,
identified as author of *Military Sketchbook* and *Tales of Military Life*, 136
Maginn, William,
information sought, 165
not author of *Military Sketchbook* and *Tales of Military Life*, 136
Manley, Delarivier,
new attribution, 401
Mannerist poets,
and the visual arts, 64
Manuel dé Pechez, 170
Manuscripts
Cambridge,
Corpus Christi College,
MS 41, 373
University Library,
MS Ll.1.10, 374
Edinburgh,
National Archives of Scotland,
RH 13/35, 112
Glasgow,
Mitchell Library,
OLI, p. 26, 419
London,
British Library,
Cotton Otho C.xiii, 321
Cotton MS Domitian A.viii, 98
Sloane 2593, 382
Oxford,
Bodleian Library
Eng. Poet. a.I, 436
Merton College,
MS 248, 380
Winchester,
Winchester College MS 58, 29
Marie de France,
Guigemar and *Partonopeu de Blois*, 220
Marlowe, Christopher, 180
Faustus,
four and twenty years, 265
The Jew of Malta,
silver, 265
Marston, John,
The Dutch Courtesan,
and Percy's *The Cuck-queanes and Cuckold's Errants*, 309
Marvell, Andrew,
'An Horatian Ode upon Cromwell's Return from Ireland',
possible source, 19
'Bermudas',
religio-political associations of 'the Orange', 394
'Fleckno, an English Priest at Rome',
and Melchisadech, 392
private and public life, 67
'Upon Appleton House',
'Holt-felsters' in stanzas 68 and 69, 395
Masque, Stuart court,
politics of, 60
Medieval,
bestial and grotesque figures, 171
early medieval history, 41
English Benedictine reform, 44
Jews,
in late medieval narrative, 47
Middle English,
charms for monastic travellers, 103
Fasciculus Morum,
unrecorded verses, 108
fourteenth-century English complaint lyric, 380
grammaticalization and social embedding, 50
literary and cultural transmission, 166
lyrics edited, 2
mystical tradition, 46
names of body parts (1400–1550), 49
origins of a lyric in MS Sloane 2593, 382
prose, 45
Sir Tristrem,
edition, 2
Milton, John,
and authorship and the book trade, 65
'On the Late Massacre in Piedmont', 391
Paradise Lost,
IV.460–7 and Ausonius and Denham, 23
VII.340 and Statius' *Thebaid* IX.250, 25
Horatian pun (II.60–4), 21
Pro Populo Anglicano Defensio Secunda,
insect imagery, 20
Montague, Lady Mary Wortley, 197
Moran, D. P.,
quarrel with Lady Gregory, 162
Morte Arthure, alliterative,
line 2320 (corrections to *N&Q.*, ccxlv.293–5), 40

Mulcaster, Richard,
Elementarie, 173
Munday, Anthony,
More,
rate of occurrence of feminine endings, 278

N

Nashe, Thomas,
and a crux in *Measure for Measure*, 262
borrowing from in Chapman's *Bussy D'Ambois*, 264
Svmmers Last Will and Testament,
'pamphletarie periwigge', 261
Nineteenth-century literature,
bibliography, 454
Novel, English,
and education in the eighteenth-century, 341
bibliographical survey of prose fiction published in the British Isles (1770–1829), 72, 435

O

Ó Dálaigh, Gofraidh Fionn,
analogue to Chaucer's *The Wife of Bath's Tale*, 110
Oke, Richard,
information sought, 166
Old English,
prose, 45
Sutton brooch verses, 375
Thureth,
its history in Anglo-Saxon scholarship, 359
Old Icelandic literature and society, 437
Orrery, John Boyle, earl of
and Sterne's 'Rabelaisian Fragment', 422
Ovid,
Metamorphoses,
translated by Golding, 176

P

Parliament of Women, The,
attributed to John Taylor, 15
Parr, Samuel,
unpublished letter of 1787 on prescription for a classical education, 425
Parry, Robert,
Moderatus,
link with *Hamlet*, 266
Partonopeu de Blois,
source for the magical ship and Marie de France's *Guigemar*, 220
Paston, Sir John,
The Libelle of Englyshe Polycye and Lydgate's *Fabula duorum mercatorum*, 230
letter about 'Ser Hughe Lavernoys',
hero of *Huon d'Auvergne*, 10
Paston III, John
letter about 'my book of the Metyng of the Dwke and of the Emperour',
book identified as *Huon de Bordeaux*, 229
Pepys, Samuel,
and the 'Riding', 28
Percy, William,
The Cuck-queanes and Cuckolds Errants,
and Marston's *The Dutch Courtesan*, 309
Periodicals and series
Anglo-Saxon England, 43, 317
Studies in Medieval English Language and Literature, 1
Petrarch, Francesco,
and Ronsard, 326
Pettie, George,
and Arthur Golding, 237
Philips, Ambrose,
'Winter-Scene',
'deluded peasant' and Addison's 'enchanted hero', 403
Place-names
Clock Croft (Cheshire), 9
Marn- and Marl- , 6
Netley Marsh (Hampshire), 211
Owermoigne (Dorset), 102
paved (ME),
in a Cheshire field-name, 371
P-Celtic *tref* in Scottish place-names, 213
Penninghame (Wigtownshire), 99
Wuerdle (Lancashire), 7
Plath, Sylvia, 89
Political ideology,
Ireland 1541–1641, 175
Poole, Joshua,
Practical Rhetorick (1663),
Shakespearian allusions, 311
Print,
changing relations of the media in early modern England, 177
Prose,
continuity of, 45
Purcell, Henry,
texts of the operas, 195

R

Rae, W[illiam] Fraser,
and Junius, 434
Renaissance,
lexicographers Hulœt and Baret, 114
poetry, 62
Reviews
Armstrong, Adrian,
Technique and Techonology: Script, Print and Poetics in France 1470–1550, 172
Baker, David Weil,
Divulging Utopia: Radical Humanism in Sixteenth-Century England, 174
Barney, Richard A.,
Plots of Enlightenment: Education and the Novel in Eighteenth Century England, 341
Barrell, John,
Imagining the King's Death: Figurative Treason, Fantasies of Regicide, 344
Belsey, Catherine,
Shakespeare and the Loss of Eden: The Construction of Family Values in Early Modern Culture, 182
Bennett, Andrew,
Romantic Poets and the Culture of Posterity, 346
Bevington, David and Holbrook, Peter (eds),
The Politics of the Stuart Court Masque, 60
Bigsby, Christopher,
Contemporary American Playwrights, 91
Binns, J. W. (ed. and trans.),
Latin Treatises on Poetry from Renaissance England: Henry Dethick, 'Oratio in laudem poëseos'; Alberico Gentili, 'Commentatio ad Legem III Codicis de professoribus et medicis'; Caleb Dalechamp, 'Artis poeticae et versificatoriae encomium', 53
Birch, Dinah (ed.),
Ruskin and the Dawn of the Modern, 84
Boenig, Robert and Davis, Kathleen (eds),
Manuscript, Narrative, Lexicon: Essays on Literary and Cultural Transmission in Honor of Whitney F. Bolton, 166
Boesky, Amy and Crane, Mary Thomas (eds),
Form and Reform in Renaissance England: Essays in Honor of Barbara Kiefer Lewalski, 336
Boswell, Jackson Campbell,
Dante's Fame in England: References in Printed British Books, 1477–1640, 325
Bowen, John,
Other Dickens: Pickwick to Chuzzlewit, 83
Brewster, Scott, Joughin, John J., Owen, David, and Walker, Richard J. (eds),
Inhuman Reflections: Thinking the Limits of the Human, 350
Britzolakis, Christina,
Sylvia Plath and the Theatre of Mourning, 89
Brooks, Douglas A.,
From Playhouse to Printing House: Drama and Authorship in Early Modern England, 182
Browning, Robert (ed. Allan C. Dooley and Susan E. Dooley),
The Complete Works of Robert Browning. With Variant Readings & Annotations, vol. X, 200
Bryan, Elizabeth J.,
Collaborative Meaning in Medieval Scribal Culture: The Otho Laȝamon, 321
Burden, Michael (ed.),
Henry Purcell's Operas: The Complete Texts, 195
Burrow, J. A. (ed.),
Thomas Hoccleve's Complaint and Dialogue, 224
Canfield, J. Douglas,
Heroes and States: On the Ideology of Restoration Tragedy, 69
Cardinal, Agnès, Goldman, Dorothy, and Hattaway, Judith (eds),
Women's Writing on the First World War, 86
Cavendish, William (ed. Anthony Johnson),
The Country Captain, 333
Cheney, Patrick and Silberman, Lauren (eds),
Worldmaking Spenser: Explorations in the Early Modern Age, 178
Clery, E. J. and Miles, Robert (eds),
Gothic Documents: A Sourcebook 1700–1820, 343
Cooney, Helen (ed.),
Nation, Court and Culture: New Essays on Fifteenth-Century English Poetry, 359

Davis, Leith,
Acts of Union: Scotland and the Literary Negotiation of the British Nation, 1701–1830, 71
Dearden, James,
John Ruskin: A Life in Pictures, 84
Dickens, Charles (ed. Graham Storey),
The Letters of Charles Dickens, vol. 11, 81
Diller, Hans-Jürgen, Otto, Erwin, and Stratmann, Gert (eds),
English Via Various Media, 2
Dillon, Janette,
Theatre, Court and City, 1595–1610: Drama and Social Space in London, 54
Dobranski, Stephen B.,
Milton, Authorship, and the Book Trade, 65
Downie, J. A. and Parnell, J. T. (eds),
Constructing Christopher Marlowe, 180
Duncan, Thomas G. (ed.),
Late Medieval English Lyrics and Carols 1400–1530, 2
Elton, W. R.,
Shakespeare's Troilus and Cressida *and the Inns of Court*, 189
——and Mucciolo, John M. (eds),
The Shakespearean International Yearbook, 1: Where Are We Now in Shakespearean Studies?, 331
Fennell, Claire (ed.),
Sir Tristrem La storia di Tristano in Inghilterra, 2
Fischer, Olga, Koopman, Willem F., Kemenade, Ans van, and Wurff, Wim van der,
The Syntax of Early English, 438
Fisher, Nicholas (ed.),
That Second Bottle: Essays on John Wilmot, Earl of Rochester, 449
Fisk, Deborah C. Payne (ed.),
The Cambridge Companion to English Restoration Theatre, 194
Fjalldal, Magnús,
The Long Arm of Coincidence: The Frustrated Connection between Beowulf *and* Grettis saga, 42
Fletcher, Alan J.,
Drama and the Performing Arts in Pre-Cromwellian Ireland, 439
——,
Drama, Performance, and Polity in Pre-Cromwellian Ireland, 186
France, Peter (ed.),
The Oxford Guide to Literature in English Translation, 460
Gamer, Michael,
Romanticism and the Gothic: Genre, Reception, and Canon Formation, 452
Garside, Peter, Raven, James, and Schöwerling (gen. eds),
The English Novel 1770–1829: A Bibliographical Survey of Prose Fiction Published in the British Isles, vol. I, *1770–1799*, ed. James Raven and Antonia Forster, with assistance of Stephen Bending; vol. II, *1800–1829*, ed. Peter Garside and Rainer Schöwerling, with assistance of Christopher Skelton-Foord and Karin Wunsche, 72
Glasscoe, Marion (ed.),
The Medieval Mystical Tradition: England, Ireland and Wales. Exeter Symposium VI, 46
Goodby, John,
Irish Poetry since 1950: From Stillness into History, 349
Graves, R. B.,
Lighting the Shakespearean Stage, 1567–1642, 190
Greer, Germaine,
John Wilmot, Earl of Rochester, 67
Gretsch, Mechthild,
The Intellectual Foundations of the English Benedictine Reform, 44
Grundy, Isobel,
Lady Mary Wortley Montague: Comet of the Enlightenment, 197
Guernsey, Julia Carolyn,
The Pulse of Praise: Form as a Second Self in the Poetry of George Herbert, 62
Gurr, Andrew and Ichikawa, Mariko,
Staging in Shakespeare's Theatres, 54
Hallett, Mark,
The Spectacle of Difference: Graphic Satire in the Age of Hogarth, 338
Hammond, Paul,
Dryden and the Traces of Classical Rome, 337
Harp, Richard and Stewart, Stanley,
The Cambridge Companion to Ben Jonson, 446
Hellinga, L. and Trapp, J. B. (eds),
Cambridge History of the Book in Britain, vol. III, 11

Hoccleve, Thomas (ed. J. A. Burrow),
Thomas Hoccleve's Complaint *and* Dialogue, 224
Hodges, C. Walter,
Enter the Whole Army: A Pictorial Study of Shakespearean Staging 1576–1616, 56
Houwen, L. A. J. R., MacDonald, A. A. and Mapstone, S. L. (eds),
A Palace in the Wild: Essays on Vernacular Culture and Humanism in Late-Medieval and Renaissance Scotland, 322
Ingram, Allan (ed.),
Patterns of Madness in the Eighteenth Century: A Reader, 342
Jonson, Ben (ed. Peter Happé),
The Magnetic Lady, 446
Kelly, Richard J. and Quinn, Ciarán L.,
Stone, Skin, and Silver – A Translation of The Dream of the Rood, 1
Kerrigan, John and Robinson, Peter (eds),
The Thing About Roy Fisher: Critical Studies, 459
Kinane, Vincent and Walsh, Anne (eds),
Essays on the History of Trinity College Library, Dublin, 440
Kinney, Arthur F.,
The Cambridge Companion to English Literature, 1500–1600, 327
Knoppers, Laura Lunger,
Constructing Cromwell: Ceremony, Portrait, and Print, 1645–1661, 447
Kubouchi, Tadao,
From Wulfstan to Richard Rolle: Papers Exploring the Continuity of English Prose, 45
Lapidge, Michael, Godden, Malcolm, and Keynes, Simon (eds),
Anglo-Saxon England 27, 43
——,
Anglo-Saxon England 28, 317
Lennon, Colm,
Archbishop Richard Creagh of Armagh, 1523–86: An Irish Prisoner of Conscience of the Tudor Era, 441
Lowe, N. J.,
The Classical Plot and the Invention of Western Narrative, 97
Lyly, John (ed. Leah Scragg),
John Lyly: Selected Prose and Dramatic Work, 442
McFarland, Thomas,
The Masks of Keats: The Endeavour of a Poet, 199
McMahon, April,
Lexical Phonology and the History of English, 167
Madelaine, Richard (ed.),
Antony and Cleopatra, 57
Malcolmson, Cristina,
Heart-Work: George Herbert and the Protestant Ethic, 192
——(ed.),
Renaissance Poetry, 62
Mapstone, Sally and Woods, Juliette (eds),
The Rose and the Thistle: Essays on the Culture of Late Medieval and Renaissance Scotland, 323
Marotti, Arthur F. (ed.),
Catholicism and Anti-Catholicism in Early Modern English Texts, 443
—— and Bristol, Michael D. (eds),
Print, Manuscript, & Performance: The Changing Relations of the Media in Early Modern England, 177
Marx, Steven,
Shakespeare and the Bible, 58
Michie, Allen,
Richardson and Fielding: The Dynamics of a Critical Reading, 340
Money, D. K.,
The English Horace: Anthony Alsop and the Tradition of British Latin Verse, 70
Morgan, Hiram (ed.),
Politcal Ideology in Ireland, 1541–1641, 175
Murray, Alexander Callander (ed.),
After Rome's Fall: Narrators and Sources of Early Medieval History. Essays Presented to Walter Goffart, 41
Nims, Frederick (ed.; with a new essay 'Shakespeare's Ovid' by Jonathan Bate),
Ovid's Metamorphoses: The Arthur Golding Translation of 1567, 177
Norri, Juhani,
Names of Body Parts in English, 1400–1550, 49
Nurmi, Arja,
A Social History of Periphrastic DO, 52
Nutt, Joe,
John Donne: The Poems, 444
O'Callaghan, Michelle,
The 'Shepheard's Nation': Jacobean Spenserians and Early Stuart Political Culture, 1612–1625, 179

Reviews (*cont.*)
Owen-Crocker, Gale R.,
The Four Funerals in Beowulf, 319
Palander-Collin, Minna,
Grammaticalization and Social Embedding: I THINK and METHINKS in Middle and Early Modern English, 50
Paley, Morton D.,
Apocalypse and Millennium in English Romantic Poetry, 77
Paley, Morton D.,
Portraits of Coleridge, 79
Patterson, Annabel,
Marvell: The Writer in Public Life, 66
Polifke, Monika,
Richard Mulcaster's 'Elementarie': Eine kultur- und sprachhistorische Untersuchung, 173
Posner, David M.,
The Performance of Nobility in Early Modern Europe, 194
Post, Jonathan F. S.,
English Lyric Poetry: The Early Seventeenth Century, 62
Punter, David (ed.),
William Blake, 76
Rivers, Isabel,
Reason, Grace, and Sentiment: A Study of the Language of Religion and Ethics in England, 1660–1780, vol. 1, *Whichcote to Wesley*; vol. 2, *Shaftesbury to Hume*, 334
Ross, Margaret Clunies (ed.),
Old Icelandic Literature and Society, 437
Rubin, Miri,
Gentile Tales: The Narrative Assault on Late Medieval Jews, 47
Russell, J. Stephen,
Chaucer and the Trivium: The Mindsong of the Canterbury Tales, 48
Sanders, Eve Rachel,
Gender and Literacy on Stage in Early Modern England, 59
Sandiford, Keith A.,
The Cultural Politics of Sugar: Caribbean Slavery and Narratives of Colonialism, 450
Schemmann, Ulrike,
Confessional Literature and Lay Education: The Manuel dé Pechez *as a Book of Good Conduct and Guide to Personal Religion*, 170
Schoenfeldt, Michael C.,
Bodies and Selves in Early Modern England: Physiology and Inwardness in Spenser, Shakespeare, Herbert, and Milton, 193
Schor, Hilary M.,
Dickens and the Daughter of the House, 83
Semler, L. E.,
The English Mannerist Poets and the Visual Arts, 64
Shakespeare, William (ed. David Bevington),
Troilus and Cressida, 189
——(ed. Andrew Gurr),
The First Quarto of King Henry V, 56
——and Fletcher, John (ed. Gordon McMullan),
King Henry VIII (All Is True), 330
Sharpe, Tony,
Wallace Stevens: A Literary Life, 347
Shattock, Joanne (ed.),
The Cambridge Bibliography of English Literature, vol. 4, *1800–1900*, 3rd edn, 454
Shifflett, Andrew,
Stoicism, Politics, and Literature in the Age of Milton: War and Peace Reconciled, 65
Shippey, T. A. and Haarder, Andreas (eds),
Beowulf: The Critical Heritage, 41
Sokol, B. J. and Sokol, Mary,
Shakespeare's Legal Language: A Dictionary, 185
Spenser, Edmund (ed. Richard McCabe),
The Shorter Poems, 178
Sproxton, Judy,
The Idiom of Love: Love Poetry from the Early Sonnets to the Seveteenth Century, 329
Stones, Graeme and Strachan, John (eds),
Parodies of the Romantic Age: The Poetry of the Anti-Jacobin and other Parodic Writings, 198
Storey, Mark,
The Problem of Poetry in the Romantic Period, 451
Sturm-Maddox, Sara,
Ronsard, Petrarch, and the Amours, 326
Summerfield, Henry,
A Guide to the Books of William Blake for Innocent and Experienced Readers: With

Notes on Interpretive Criticism 1910–1984, 76
Taavitsainen, Irma, Melchers, Gunnel, and Pahta, Päivi,
Writing in Nonstandard English, 437
Thomas, Helen,
Romanticism and Slave Narratives: Transatlantic Testimonies, 450
Thomas, Ronald R.,
Detective Fiction and the Rise of Forensic Science, 202
Tokyo Medieval Manuscript Reading Group,
Electronic Parallel Diplomatic Texts of Ancrene Wisse, *Preface and Parts 1–3. A Printed Trial Version*, 211
Turner, William (ed. and trans. Mats Rydén, Mats Helandér, and Kerstin Olsson),
Libellus de Re Herbaria Novus (1538), 51
Ubersfeld, Anne (trans. Frank Collins, ed. Paul Perron and Patrick Debbèche),
Reading Theatre, 181
Uhlmann, Anthony,
Beckett and Poststructuralism, 88
Varney, Andrew,
Eighteenth-Century Writers in their World: A Mighty Maze, 341
Varty, Kenneth,
Reynard, Renart, Reinaert and Other Foxes in Medieval England: The Iconographic Evidence – A Study of the Illustrating of Fox Lore and Reynard the Fox Stories in England During the Middle Ages followed by a brief survey of their fortunes in post-medieval times, 1
Vitkus, Daniel J. (ed.),
Three Turk Plays from Early Modern England, 332
Warnicke, Retha M.,
The Marrying of Anne of Cleves: Royal Protocol in Tudor England, 328
Wells, Stanley (comp. and ed.),
Shakespeare in the Theatre: An Anthology of Criticism, 181
Wheeler, Michael,
Ruskin's God, 84
Williams, Nicholas M.,
Ideology and Utopia in the Poetry of William Blake, 76
Womersley, David (ed.),
Restoration Drama: An Anthology, 68
Wormald, Patrick,
The Making of English Law: King Alfred to the Twelfth Century, vol. I, *Legislation and its Limits*, 168
Yamamoto, Dorothy,
The Boundaries of the Human in Medieval English Literature, 171
Zemka, Sue,
Victorian Testaments: The Bible, Christology, and Literary Authority in Early-Nineteenth-Century British Culture, 458
Zettersten, A. and Diensberg, B. (eds; with intro. by H. L. Spencer),
The English Text of the Ancrene Riwle: *The 'Vernon' Text, Edited from Oxford, Bodleian Library MS Eng. Poet. a.i*, 436
Rich, Barnaby,
and Lyly,
and the name 'Philautus', 313
Richardson, Samuel,
and Fielding, 340
Rochester, John Wilmot, Earl of, 67, 449
Restoration drama, 68, 194
Romanticism,
and the Gothic genre, 452
apocalypse and millenium in English romantic poetry, 77
culture of posterity, 346
problem of poetry, 451
Romantic period parody, 198
Ronsard,
and Petrarch, 326
Rowe, Elizabeth,
and Mary Chandler and 'Ralph's Miscellany', 31
Runic ring, Lancashire, 217
Ruskin, John, 84
Brantwood and Kate Raven, 145

S

Sappho,
admired by Swinburne, 155
Satire, graphic,
in the age of Hogarth, 338
Scotland
and the literary negotiation of the British nation (1707–1830), 71
late medieval and Renaissance, 323
vernacular culture and humanism, 322
Seventeenth-century,
English lyric poetry, 62
Stoicism, politics, and literature, 65

Shakespeare, William,
All's Well That Ends Well,
date and Spurio, 298
Antony and Cleopatra, 57
Coriolanus,
Hector's bleeding forehead (I.iii.34–9), 299
The Famous History of Henry VIII,
and *True Chronicle History of King Leir*, 302
Hamlet,
link with Parry's *Moderatus*, 266
Henry V,
biblical source of Harry of Cornwall's theological doctrine, 180
first quarto, 56
Henry VI, Part Two,
textual problems, 270
Julius Caesar,
I.ii.139–40, 282
'but with just cause' (III.i.47), 282
King Lear,
Lear's howl and Diogenes, 292
Macbeth,
'naked new-born babe' and Southwell's 'The Burning Babe', 295
Robert Carey and 'What bloody man is that?', 296
textual problem at I.ii, 293
Measure for Measure,
crux and borrowing from Nashe, 262
A Midsummer Night's Dream,
Bottom's dream, 276
Othello,
and Circe's Italian court in Ascham's *The Scholemaster*, 287
scribal copy for Q1, 284
'The Phoenix and the Turtle',
dating and watermarks, 315
Sonnets,
146 and compositor's reader, 275
Troilus and Cressida, 189
Twelfth Night,
Herod's cities Cesare and Sebaste, 276
Venus and Adonis,
'crimson liveries' and 'their verdour' (505–8), 274
The Winter's Tale,
white bears, *Mucedorus*, and *Oberon, the Fairy Prince*, 311
Edmund Ironside, 266
King Leir, 266, 302
alluded to in Poole's *Practical Rhetorick* (1663), 311
and family values in early modern culture, 187
and Fletcher,
King Henry VIII (All Is True), 330
debt to Ariosto, 289
his marriage and Hamnet's death, 303
legal language, 185
lighting the Shakespearian stage 1567–1642, 190
physiology and inwardness, 193
Shakespearian studies, 331
staging in Shakespeare's theatres, 54, 56
statistically discriminated from Fletcher, 306
Shenstone, William,
poem for James Thomson, 411
Sir Tristrem (ME), 2
Sitwell, George Reresby, 4th baronet,
galleys sought, 166
Social history of periphrastic *do*, 52
Southey, Robert,
Rousseau, not Coleridge, as source for 'green light . . . in the west', 128
unpublished letter, 127
Southwell, Robert,
'The Burning Babe',
and Shakespeare's 'naked new-born babe' in *Macbeth*, 295
Spenser, Edmund,
as colonialist, 178
The Faerie Queene,
alluded to in Dryden's *The Indian Emperour*, 26
Archbishop Cranmer's 'poor box' injunction and I.iii.16–18, 251
John Dixon, first annotator, 259
source for Blandina in Holinshed's *Irish Chronicle*, 254
legacy to Jacobeans and early Stuart political culture, 179
physiology and inwardness, 193
references to in Chancery disputes, 249
shorter poems, 178
A View of the Present State of Ireland,
and *Leicester's Commonwealth*, 256
Statius,
Thebaid IX.250,
and Milton's *Paradise Lost*, 25
Sterne, Laurence,
'Rabelaisian Fragment',

and Swift and Orrery, 422
Stevens, Wallace, 347
Sutton brooch (Anglo-Saxon),
verses, 375
Swift, Jonathan,
and Sterne's 'Rabelaisian Fragment', 422
Beautiful Young Nymph Going to Bed,
Corinna's dream, 34
Swinburne, Algernon Charles,
and Sappho, 155

T

Tales of Terror (1801),
authorship, 119
Taylor, John,
The Parliament of Women attributed to, 15
Thomson, James,
Shenstone's poem on his death, 411
Thureth (OE), 359
Translation, 460
Treason Trials (1794), 344
'Tremulous hand' of Worcester,
and the Book of Cerne, 374
glosses in Corpus Christi College MS 41, 373
Trinity College, Dublin,
history of the library, 440
Trollope, Anthony,
marginalia in his copy of Macaulay's *Critical and Historical Essays*, 152
Turner, William,
Libellus de Re Herbaria Novus, 51
Two Dissertations concerning Sense, and the Imagination. With an essay on Consciousness (1728),
authorship, 406

V

Victorian culture,
and The Bible, 458
Voltaire,
Letters concerning the English Nation,
and Lord Hervey, 409

W

Waller, Edmund,
'To my Lady Morton, on New Year's Day, 1650', 18
Warner, Richard,
unrecognized visit to Wordsworth in July 1801, 123
Watson, Thomas,
works, contemporary references, and reprints, 239
Webb, Beatrix Potter,
reference to Herbert Spencer as Casaubon, source sought, 317
Whitaker, John,
contributions to the *English Review* apart from critique of Gibbon, 430
Wilde, Oscar,
The Picture of Dorian Gray, 158
A Woman of No Importance,
Farquhar and Arbuthnot connections, 158
Women's writing,
form and reform in Renaissance England, 336
on the First World War, 86
Words and phrases
blatta (Lat.), 20
cimex (Lat.), 20
clock (MnE dial.), 9
croft (OE), 9
do (periphrastic), 52
eowend(e) (OE), 371
holt-felster, 395
hryre (OE), 215
I think, 50
methinks, 50
paved (ME), 371
þæge (OE), 5
they, 5
tinea (Lat.), 20
tref (P-Celtic), 213
weorod (OE), 7
Whillaluh, 119
Wordsworth, Dorothy,
unpublished letter of 20 March 1837, 121
Wordsworth, William,
The Prelude,
'minstrel episode' in Book II and a tourist amusement in the Lakes, 124
unrecognized visit from Richard Warner in July 1801, 123